

Curriculum Vitae

Alejandra LÓPEZ JIMÉNEZ



INFORMACIÓN PERSONAL

Fecha de nacimiento: 3 de septiembre de 1986

Lugar de nacimiento: Ávila

Domicilio familiar: Paseo de san Roque, nº 50, 4º 1. 05003, Ávila

DNI: 70818890G

Tel: 620195534

E-mail: alejandra.lopez.jimenez@hotmail.com

OBJETIVO

Entrar a formar parte del equipo de *Condelmed* para poner en práctica los conocimientos aprendidos a lo largo de la carrera y en las prácticas realizadas durante la misma.

FORMACIÓN

- Licenciada en Traducción e interpretación, especialización económica, jurídica, humanística y vitivinícola (2004–2009)

Lengua B: francés

Lengua C: inglés

Nota media de la carrera: 8,3

- Bachillerato humanístico en Medalla Milagrosa, Ávila (2002-2004)

Nota media de 1º: 8,6

Nota media de 2º: 8,6

Nota media de selectividad 8,2

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- Prácticas en alternancia con la ONG Cives Mundi (Soria, 2009)
- Prácticas de traducción con el patronato de turismo de Soria. Traducción del folleto de la exposición *Las edades del hombre* del español al francés (Soria, 2009)
- Prácticas de subtítulo de un corto en el Festival de cortos de Soria (Soria, 2009)
- Curso de Traducción Audiovisual, especializada en doblaje (Soria, 2009)
- Curso de Traducción Audiovisual, especializada en subtítulo (Soria, 2008)

- Trabajo como profesora particular de francés (Soria, 2006, 2007, 2008 y 2009)
- Prácticas en la empresa soriana ADEMA, expandiendo el románico de la zona a Francia, traduciendo e interpretando de español a francés (Soria, 2007-2008)
- Prácticas de interpretación en los juzgados de Madrid, promovidas por la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria (Madrid, 2008)
- Prácticas de interpretación en el Congreso Mundial de Ingenieros Agrónomos y Profesionales de la Agronomía (Madrid, 2008)
- Curso *La Interpretación de Conferencias en las Organizaciones Internacionales*, impartido por Javier del Pino Romero (Soria, 2008)
- Curso de *Iniciación a la Lengua Árabe*, con una duración de 42 horas, organizado por la Facultad de Traducción e Interpretación (Soria, 2006)
- Participación en campamentos de inglés organizados por la asociación FEYDA con clases impartidas por profesores nativos (Teruel 1999, 2000 y 2001, Salamanca 2002)

ESTANCIAS EN EL EXTRANJERO

- Estancia en Londres durante 3 meses trabajando (verano 2007)
- Erasmus en la *Université Catholique de l'Ouest*, en Angers, Francia, durante nueve meses (2006, 2007)
- Estancia en Birmingham durante el verano en casa de una familia (2004)
- Intercambio escolar en Rivesaltes, Francia, durante un mes (2002)

IDIOMAS

- Francés: CII
- Inglés: CII
- Italiano: BI
- Portugués: BI
- Rumano: AII

INFORMÁTICA

- Amplios conocimientos de informática.
- Buen manejo de herramientas de traducción asistida por ordenador.

OTROS DATOS DE INTERÉS

- Carné de conducir
- Disponibilidad geográfica